



regional

TCS-QUIZ
Wissen testen
und gewinnen
Seite 19

TCS BIEL/BIENNE-SEELAND

Toujours à vos côtés
Immer an Ihrer Seite

TCS-CENTER BIEL
Occasionstest
vor Kauf!
Moto & Roller
checken!

Seite 12/13

VELOTOUR MIT KIND

Mit Kindersitz oder im Anhänger?
Seite 4

«L'ESPACE VERT» AVEC

Matthias Rutishauser, PRO VELO
Page 7

MUSS FÜRS PERMIS

Zwei Weiterbildungstage
Seite 8

TACHYMETRE MANIPULÉ?

Oui, c'est possible!
Page 11

DIE SCHWEIZ PENDELT

Fakten und fünf Tipps
Seite 14

CONDUCTEURS E-BIKE

Peu d'intérêt pour les cours
Page 16

Als
langjähriger
**TCS-
Partner**
stellen wir uns
vor



Bielstrasse 12 | 2542 Pieterlen
info@garagejost.ch
Tel. 032 377 17 37 | www.garagejost.ch

Unser Team...



- Verkauf von Neuwagen und Occasionsfahrzeugen
- Service- und Reparaturarbeiten alle Marken
- Unsere Pannen- und Unfallbergungsflotte ist die modernste in der Region Seeland

Unsere Mietfahrzeuge...

- Bei uns finden Sie für jeden Fall das richtige Fahrzeug
- Personentransporter bis 15 Plätze, Kleintransporter, Wohnwagen, Personenwagen
- Unser TUC-TUC für den speziellen Anlass oder einfach zum Spass

Unsere Kompetenz...

- 24h x 365 Tage im Jahr: Pannen-, Abschlepp- und Bergungsdienst
- Suzuki-Hauptvertretung
- Isuzu-Händler
- Saab-Servicestützpunkt
- Carexpert-Partner
- Bentley-Spezialist



Unsere «Neusten» 2018...

- MAN TGS 28T 6x4 mit Kranaufbau
- ISUZU D-MAX Brillenfahrzeug
- Mit unseren top ausgestatteten Betriebsfahrzeugen sind wir immer auf neuestem Stand und für jeden Notfall einsatzbereit



Peter Bohnenblust

Präsident TCS-Sektion Biel/Bienne-Seeland und Verwaltungsrat TCS-Zentralklub
Président TCS Section Biel/Bienne-Seeland et membre Conseil d'administration du club central du TCS

**Ihre Ansprechpartner
 Vos interlocuteurs**

PRÄSIDENT / PRÉSIDENT

Peter Bohnenblust
 Ligusterweg 10
 2503 Biel/Bienne
 peter.bohnenblust@tcs.ch

SEKRETARIAT/ SECRÉTARIAT

Lengnaustrasse 7
 2504 Biel/Bienne
 T 032 341 41 37
 bielseeland@tcs.ch
 bienneseeland@tcs.ch
 Öffnungszeiten:
 MO-DO 8-11 Uhr

**KONTAKTSTELLE /
 POINT DE CONTACT**

c/o Kuoni Reisen AG
 Zentralstrasse 53
 2502 Biel/Bienne
 T 058 702 62 22
 tcs.biel-bienne@kuoni.ch
 Öffnungszeiten:
 MO-FR 9-18.30 Uhr
 SA 9-13 Uhr

**TECHNISCHES CENTER /
 CENTRE TECHNIQUE**

Lengnaustrasse 7
 2504 Biel/Bienne
 T 032 341 41 76
 Fax 032 341 70 05
 tz.biel@tcs.ch
 ct.bienne@tcs.ch
 Öffnungszeiten:
 MO-FR
 7.10-12 Uhr | 13-17 Uhr
 (FR bis 16.30 Uhr,
 Prüfhalle bis 16 Uhr)

**FAHRTRAININGSZENTRUM /
 CENTRE DE CONDUITE**

TCS training & events
 2523 Lignières
 T 058 827 15 00
 www.training-events.ch

**CAMPINGKLUB/
 CAMPING CLUB**

Präsident Urs Henzi
 T 076 441 70 89
 urs_henzi@hotmail.com
 Camping Waldegg Burgdorf
 T 034 422 24 60
 camping.waldegg@bluemail.ch

A propos TCS, «Trafic-#MeToo»

Der TCS wurde im Jahr 1896 als Veloklub gegründet und ist heute mit 24 Sektionen in der ganzen Schweiz aktiv – nicht gewinnorientiert, neutral, unabhängig, allein seinen 1,5 Millionen Mitgliedern verpflichtet und mit diesem Motto: freie Wahl der Verkehrsmittel für alle, Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmenden sowie qualitative, nachhaltige und zukunftsweisende Mobilitätslösungen. Dafür steht der TCS fast rund um die Uhr im Einsatz – mit 220 TCS-Patrouilleurinnen und -Patrouilleuren und über 100 Fahrinstruktorinnen und -Instruktoren, zehn Fahr- und Verkehrsausbildungszentren und 19 Technischen Zentren, einer Einsatzzentrale, an die sich TCS-Mitglieder von überall her und zu jeder Zeit wenden können, wenn sie Hilfe benötigen zum Weiter- oder Zurückkommen. Und mit der 2008 gegründeten TCS-«Mobilitätsakademie», die sich als Think-Tank mit zukunftsweisenden Mobilitätsformen wie Share Mobility oder urbane Demotorisierung beschäftigt.

Unser Verkehrsräume sind enger, dichter geworden – Autolenkende, Velofahrende und Zufussgehende kommen sich näher, sehr nahe, oft zu nahe; praktisch immer infolge von wenig Rücksichtnahme, fehlender Aufmerksamkeit und Toleranz. Oder was sonst sollte Zufussgehende dazu veranlassen, Strassen zu queren, ohne nach links oder rechts zu blicken? Warum sonst sollten Velofahrende Zufussgehende als Slalomstangen betrachten? Oder denken Sie, dass es Autolenkenden Befriedigung verschafft, wenn sie Velofahrenden beim Vorbeifahren kaum Abstand gewähren? – Wie auch immer: Lasst uns ein wenig achtsamer und freundlicher miteinander umgehen, auf der Strasse und sonst wo.

Le TCS a été fondé en 1896 en tant que club de vélo, est actif avec 24 sections dans toute la Suisse – à but non lucratif, de façon neutre, indépendant, à lui seul engagé envers ses 1,5 millions de membres et avec cette devise: libre choix des moyens de transport pour tous, la sécurité pour tous les usagers de la route ainsi que des solutions de mobilité de qualité, efficaces et avant-gardistes. Pour cela, le TCS est actif quasiment vingt-quatre heures sur vingt-quatre – avec 220 patrouilleuses et patrouilleurs TCS et plus de 100 instructrices et instructeurs de conduite; dix centres de conduite et de formation et 19 centres techniques; avec des experts en assurances et protection juridique; une centrale d'intervention, à laquelle les membres TCS peuvent s'adresser de partout et à n'importe quel moment lorsqu'ils ont besoin d'aide pour repartir ou revenir; «l'académie de la mobilité», fondée en 2008, qui s'occupe, en tant que groupe de réflexion, de formes de mobilité d'avenir, du contexte de Share Mobility jusqu'au développement de concepts de démotorisation urbaine.

Nos zones de circulation sont devenues plus étroites, plus denses – les conducteurs, cyclistes et piétons s'approchent plus près, très près, souvent trop près; pratiquement toujours à la suite de peu de considération, d'attention, de tolérance. Ou qu'est-ce qui devrait inciter les piétons à traverser les rues sans regarder à gauche et à droite? Pourquoi les cyclistes, devraient-ils considérer les piétons comme des piquets de slalom? Ou pensez-vous que cela procure de la satisfaction aux conducteurs de voiture, lorsque vous cyclistes, leur accordez à peine de la distance en les dépassant? – Dans tous les cas: soyons un peu plus attentifs, plus aimables les uns envers les autres, dans la rue et ailleurs.

Impressum

Herausgeber TCS Biel/Bienne-Seeland **Konzept, Redaktion, Layout** kummerundpartner GmbH Biel, Kerstin Wälti, Rolf Gerber, Bernhard Kummer **Übersetzung** Sylvie Pafumi **Erscheinungsweise** zwei Mal pro Jahr
Auflage 111 000 Exemplare **Druck** Merkur Druck AG, Langenthal **Fotos** Bernhard Kummer, TCS, Fotolia

kids&others others

Kinder-Velositz oder -Veloanhänger? *Sièges-vélo pour enfants ou remorque pour vélo?*



Kindersitz an Velo-Lenkrohr

In diesen Sitzen können Kinder bis höchstens 15 kg Körpergewicht transportiert werden. Vorteilhaft ist, dass man mit dem Kind freien Blick- und Sprechkontakt hat und das Kind nach vorne schaut. Nachteilig ist die Fixierung des Kindes, welche nur durch einen Beckengurt erfolgt und dass das Fahrrad beim Abstellen leicht umkippen kann. Die Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) rät ab vom Mitführen eines Kindes auf einem Sitz im Lenkerbereich.

Le siège pour enfants fixés entre le guidon et la selle

Des enfants jusqu'à maximum 15 kg peuvent y être transportés. L'avantage est que vous avez un contact visuel et vocal libre avec l'enfant et que celui-ci regarde vers l'avant. Mais l'inconvénient est la fixation de l'enfant, qui se fait uniquement au moyen d'une ceinture sous-abdominale et que le vélo peut facilement basculer lorsqu'il est garé. Le service de prévention suisse pour la prévention des accidents (bpa) déconseille d'emmener un enfant sur un siège fixé dans la zone du guidon.



Kindersitz an Velo-Sattelrohr oder auf Gepäckträger

In diesen Sitzen können Kinder bis höchstens 22 Kilo Körpergewicht transportiert werden. Sie bieten als Vorteil eine gute Rücken- und Kopfabstützung. Schlafstützen verhindern, dass der Kopf zur Seite kippt, wenn das Kind einschläft. Ausserdem können die Kinder durch den Hosenträgergurt gut fixiert werden. Wichtig: Kindersitze sollen über verstellbare Fussrasten mit einer Fixiermöglichkeit der Füße verfügen, damit der Kinderfuss nicht in die Speichen gelangen kann.

Siège pour enfants fixé au tube de selle ou sur le porte-bagages

Dans ces sièges, des enfants jusqu'à maximum 22 kg peuvent être transportés. Comme avantage, ils offrent un bon soutien du dos et de la tête. Les appuie-têtes spéciaux empêchent la tête de se renverser d'un côté si l'enfant s'endort. En outre, les enfants peuvent bien être fixés grâce à un harnais. Important: les sièges pour enfants doivent disposer de repose-pieds réglables avec la possibilité de fixer les pieds, afin que le pied de l'enfant n'entre pas dans les rayons.



Velokinderanhänger

In Veloanhängern dürfen max. zwei Kinder Platz nehmen. Anhänger gelten als am besten geeignetes Kinder-Transportmittel, auch wegen des integrierten Überschlages- und Wetterschutzes. Der gleichzeitige Einsatz von Kinderanhänger und Kindersitz ist erlaubt. Auch wenn die Veloanhänger meist über ein eingebautes Federsystem verfügen: Mit Kind im Anhänger gilt es vorsichtig und mit reduziertem Tempo zu fahren.

Remorques vélos pour enfants

Les remorques de vélos peuvent accueillir au maximum deux enfants. Les remorques sont considérées comme le moyen de transport d'enfants le plus sûr et le mieux adapté, notamment à cause de la protection intégrée contre les risques de retournement et les intempéries. L'utilisation simultanée de remorques vélo pour enfants et de sièges pour enfants est autorisée. Et même si ceux-ci disposent le plus souvent d'un système de ressort intégré: lorsque les enfants sont transportés au moyen de remorques pour vélo, il faut rouler particulièrement prudemment et réduire la vitesse.



Trailer-Bike, FollowMe

Sind die Kinder schon zu alt oder zu schwer für Veloanhänger oder Velositz, dürfen aber noch nicht alleine auf der Strasse unterwegs sein, so empfehlen sich für Kinder zwischen vier und zehn Jahren sogenannte Trailer-Bikes oder FollowMe. Ein Trailer-Bike ist ein Nachlaufteil mit einem oder zwei Rädern, Sattel, Haltegriff und Pedalen. FollowMe ist eine Kupplung, mit der sich ein Kindervelo an ein Zugfahrrad anhängen lässt.

Trailer-Bike, FollowMe

Les enfants sont déjà trop grands ou trop lourds pour la remorque ou le siège vélo, mais ne peuvent pas encore être en route seuls: il est recommandé alors, pour les enfants entre quatre et dix ans, d'utiliser des Trailer-Bikes ou FollowMe. Un Trailer-Bike est un élément articulé à une ou deux roues, avec une selle, une poignée et un pédalier. FollowMe est un dispositif d'attelage qui permet de fixer un vélo d'enfant à un vélo d'adulte.



«Es gibt viele gute Kinder-Veloanhänger, wobei günstigere Modelle oft weniger Zubehör, doch nicht zwangsläufig schlechtere Eigenschaften haben. Im Anhänger reisen Kinder dann vergleichsweise sicher, wenn die Platzverhältnisse gut sind, also z.B. auf Radstreifen oder Nebenstrassen. Achtung: Viele Anhänger haben nur Reflektoren und verdecken zudem das Rücklicht des Velos, darum braucht man nachts ein zusätzliches Licht.»

«Il existe beaucoup de bonnes remorques pour enfants, bien que les modèles moins chers aient souvent moins d'accessoires, mais pas forcément de moins bonnes caractéristiques. Les enfants voyagent de façon relativement sûre dans des remorques lorsque l'espace disponible est bon, par exemple sur les pistes cyclables ou les routes secondaires. Attention: beaucoup de remorques n'ont que des réflecteurs et couvrent également le feu arrière du vélo, vous avez donc besoin d'une lumière supplémentaire la nuit.»

Bernhard Schwab
Projektleiter Produkttests / Chef de projet tests de produits TCS

**Der TCS hat Veloanhänger getestet!
TCS a testé des remorques par vélo!**



**Sehen Sie sich das Video an
Regardez cette vidéo**



Tipps fürs Radfahren mit Kindern:

■ Für Erwachsene und Kinder gilt: Velohelm tragen und auf gute Beleuchtung achten. Kinder wegen dem kühlen Fahrtwind warm ankleiden. Bremsanlage vor der ersten Ausfahrt fachmännisch kontrollieren lassen. Ein zweibeiniger Veloständer reduziert die Velo-Kippgefahr. Anhänger und Kindersitze dürfen auch mit E-Bikes verwendet werden. Für Auto-Velotransport muss der Kindersitz entfernt werden.

■ Aus ärztlicher Sicht wird vom Mitführen von Kindern unter 12 Monaten in Veloanhängern abgeraten (Empfindlichkeit des Gehirns im ersten Lebensjahr auf Schläge, Erschütterungen). Wichtig beim Fahren mit Veloanhänger: holprige Strassen, Wege meiden. Was Erschütterungen auch mindert, ist ein niedriger Luftdruck in den Anhängerreifen. Nicht zu vergessen vor dem Abfahren: prüfen, ob die

Anhängerdeichsel korrekt am Velo angekuppelt ist und dass die kleinen Fahrgäste nicht in die Speichen greifen können. ■ Achtung: Wegen der Breite des Veloanhängers wird deutlich mehr Platz auf der Strasse und Abstand zum Fahrbahnrand benötigt. Nicht zu unterschätzen auch der Bremsweg mit Anhänger, speziell bei Nässe und grösserem Gefälle.

Conseils pour les cyclistes avec enfants:

■ Toujours valable pour les adultes et les enfants: porter un casque et faire attention à un bon éclairage. Habiller les enfants chaudement pour les protéger des courants d'air. Faire contrôler professionnellement le dispositif de freinage avant la première sortie à vélo. Une béquille vélo double pied réduit le risque de renversement de la bicyclette. Les remorques pour vélo et sièges pour enfants peuvent aussi être utilisés avec des E-Bikes. Lors de transport de

vélos avec une voiture, le siège pour enfants doit être enlevé. ■ Du point de vue médical, il est déconseillé de transporter des enfants de moins de 12 mois dans des remorques pour vélo (sensibilité du cerveau aux chocs et secouements durant la première année de vie). Il est important, lors de la conduite avec des remorques, d'éviter les rues et chemins cahoteux. Une basse pression de l'air dans les pneus diminue également les secouements. Avant de partir,

ne pas oublier de vérifier si le dispositif d'attelage est accroché correctement au vélo et que les petits voyageurs ne puissent pas saisir dans les rayons. Attention: en raison de la largeur de la remorque, il faut nettement plus d'espace sur la route et de distance avec le bord de chaussée. Et ne pas sous-estimer la distance de freinage avec la remorque, spécialement en cas de sol mouillé et de pentes importantes.

PALÉO FESTIVAL NYON

Juli / Juillet 2018

Die Zahl

20000

Wussten Sie, dass Sie als TCS-Mitglied an über 20'000 Kassen in der Schweiz und weltweit Rabatte erhalten? Besonders auf Ausflügen und Reisen lohnt es sich, die Vorteile zu kennen. Beratung, Infos: T 0844 888 111

Sie haben das Ticket – der TCS bringt Sie sicher hin und dann wieder nach Hause!

Abfahrt TCS-Bus in Biel, Car-Terminal hinter Bahnhof:

Di 17. Juli bis Fr 20. Juli: jeweils 16.15 Uhr
Sa 21. Juli und So 22. Juli: jeweils 15.15 Uhr

**Preis pro Tag und für Hin-/Rückfahrt
(02 Uhr ab Nyon am darauffolgenden Tag):**

CHF 29 (TCS-Mitglieder CHF 19) bis Alter 25
CHF 39 (TCS-Mitglieder CHF 29) ab Alter 26

Vous avez le billet – le TCS vous amène et vous ramène de façon sûre à la maison !

Départ bus TCS à Bienne, Car-Terminal derrière la gare:

Ma 17 juillet jusqu'au Ve 20 juillet: chaque fois à 16 h 15
Sa 21 juillet et Di 22 juillet: chaque fois à 15 h 15

**Prix par jour pour aller/retour
(2 h de Nyon le jour suivant):**

CHF 29 (membres TCS CHF 19) jusqu'à 25 ans
CHF 39 (membres TCS CHF 29) jusqu'à 26 ans

Reservation erforderlich via / Réservation nécessaire via

E-Mail info@paleo-tcs.ch oder / ou Tel 079 327 03 18
Mehr Infos / Plus d'infos sous: www.paleo-tcs.ch



Matthias Rutishauser Geschäftsführer PRO VELO

2017 haben über 300 Kinder und Erwachsene an Velofahrkursen von PRO VELO Biel/Bienne teilgenommen. Erstmals fanden auch Kurse speziell für Migrantinnen und Migranten statt.

«Mein Leben beginnt jetzt», sagt Iva nach dem Velokurs mit PRO VELO, «und später möchte ich mir ein eigenes Velo kaufen und mit der Familie einen Ausflug machen.» Über das ganze Gesicht strahlend fährt sie an uns vorbei, muss dann zwar nach kurzer Strecke absteigen, doch sie hat nach dem Fahrtraining an Gleichgewicht und Selbstvertrauen dazu gewonnen. Wie Iva erging es den meisten Teilnehmenden, die an einem der beiden Velo-Anfängerkurse für Migrantinnen und Migranten von PRO VELO mitmachten. An sechs Nachmittagen traf man sich in Biel und Nidau, und bald schon rollten alle lachend über den Übungsplatz, hatten viel Spass beim Aufsteigen, Anfahren, Abbremsen, Zeichengeben. Auf einer kurzen Veloausfahrt mit Picknick (arrangiert gemeinsam mit «InterNido», einem interkulturellen Verein in Nidau) kamen sich alle auch menschlich näher. Nebst den Anfängerkursen fand 2017 auch ein Kurs statt, an dem Migrantinnen und Migranten ihr Velo-Fahrkönnen vertiefen konnten. Die kulturelle Vielfalt der Teilnehmenden und ihre unterschiedlichen Vorkenntnisse hinsichtlich Verkehrsregeln und -verhalten erfordert seitens Kursleitung Spontaneität, Anpassungsvermögen, Gelassenheit und Fingerspitzengefühl – andererseits erlebt man grosse Freude und Dankbarkeit. Und nach den allseitig sehr positiven Reaktionen, auch seitens der Behörden der Stadt Biel, ist klar: Auch 2018 finden Kurse statt und wird das Angebot erweitert.

Directeur PRO VELO

En 2017 plus de 300 enfants et adultes ont participé à un cours de conduite cycliste de PRO VELO Biel/Bienne. Pour la première fois, des cours spécialement pour les migrantes et migrants ont eu lieu.

«Ma vie commence maintenant» dit Iva après le cours de vélo avec PRO VELO et «plus tard je voudrais m'acheter mon propre vélo et faire une excursion avec la famille». Le visage rayonnant, elle passe devant nous, doit certes descendre après un court trajet, mais après l'entraînement de conduite, elle a gagné en équilibre et en confiance en soi. La plupart des participants qui ont participé à l'un des deux cours de vélo pour débutants pour migrantes et migrants, organisé par PRO VELO, ont vécu la même chose qu'Iva. Durant six après-midis, ils se sont rencontrés à Bienne et Nidau et bien vite, tous roulaient déjà en riant sur la place d'entraînement, avaient beaucoup de plaisir en montant, démarrant, freinant, faisant un signe. Lors d'une courte sortie à vélo avec un pique-nique (organisé en commun avec «InterNido», l'association interculturelle à Nidau), tous se sont rapprochés. En plus des cours pour débutants, un cours a également eu lieu en 2017, durant lequel les migrantes et migrants ont pu améliorer leur compétences cyclistes. La diversité culturelle des participants et leurs connaissances préalables diverses concernant les codes de la route et le comportement face à la circulation, demande de la part de la direction du cours spontanéité, capacité d'adaptation, flegme et tact – d'autre part, on éprouve beaucoup de joie et gratitude. Et après des réactions très positives de toutes parts ainsi que des autorités de la ville de Bienne, il est clair qu'en 2018 aussi, des cours ont lieu et que l'offre est élargie.

Werden Sie Mitglied von / Devenez membre de PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois

und unterstützen Sie die Velofahrkurse für Kinder und Erwachsene. Mitglieder profitieren von vielen Angeboten und Rabatten!
et soutenez les cours de conduite de vélo pour enfants et adultes. Les membres bénéficient des nombreuses offres et rabais!
Mehr Infos / Plus d'infos www.pro-velo-biel.ch www.pro-velo-bienne.ch

training&events lignières training events

«Sicherheit gewinnen»

Nach bestandener Autofahrprüfung befinden sich Neulenkende in einer dreijährigen Probezeit. In diesem Zeitraum haben sie zwei Weiterbildungstage zu absolvieren, erst dann gibts den definitiven Führerausweis.

Die sieben Frauen und fünf Männer, allesamt Anfang 20 und deutschsprachig, die an diesem Montagmorgen im letzten März durch Philippe Bruat, TCS-Chefinstruktor, begrüsst werden, sind nicht freiwillig ins TCS-Fahrtrainingszentrum nach Lignières gekommen. Sie absolvieren hier im Rahmen der sogenannten 2-Phasenausbildung den ersten von zwei vorgeschriebenen Kursen. Mit der 2-Phasenausbildung wird die Grundausbildung von Neulenkenden und Neulenkern nach bestandener Autofahrprüfung (Fahrschule) fortgesetzt. Dabei sollen erste praktische Erfahrungen als Lenkerin, Lenker

eines Motorfahrzeuges verarbeitet und das eigene Verhalten im Strassenverkehr überprüft werden. Dazu dienen die zwei je achtstündigen Kurse. Den ersten Weiterbildungstag hat man innert sechs Monaten nach Bestehen der Führerprüfung zu absolvieren; den zweiten Kurstag nach dem ersten, spätestens aber drei Jahre nach der Führerprüfung.

Nirgendwo besser als in Lignières

Doch zurück zu den Eingangserwähnten zwölf jungen Menschen. «Ich erhoffe mir Tipps, wie ich den Benzinverbrauch senken kann», «dass wir es lus-

tig haben», «ich an Fahrsicherheit dazugewinnen kann» – das sind ihre Erwartungen an den ersten Kurstag. Und auf meine Frage, warum sie sich gerade für das TCS-Fahrtrainingszentrum in Lignières entschieden haben – sie könnten ja den Kurs auch woanders absolvieren –, sind sich alle einig: «Nirgendwo sonst lässt sich das Fahren besser üben als hier auf dem Testgelände und auf der in der Schweiz einmaligen Rennpiste.» Was an diesem Tag folgt, das ist vorab ein Theorieteil mit Gruppenarbeiten und spannenden Diskussionen. Danach geht es aufs Testgelände und die Piste, da werden Fahrphysik im

eigenen Auto erlebt, Bremsverhalten und Kurventechnik geübt, ausprobiert was im Strassenverkehr nicht möglich ist, doch wesentlich zur Fahrsicherheit beiträgt. Im Rahmen einer «Tagesbilanz» werden dann die gemachten Erfahrungen ausgetauscht, besprochen und ein erlebnisreicher «Tag 1» abgeschlossen.

Auf halbe Sichtweite stoppen können

Einige Tage später. Wiederum im TCS-Fahrtrainingszentrum in Lignières. Erneut steht eine Gruppe junger Frauen und Männer bereit, dieses Mal aber alle Französisch sprechend. Bei



training events

Die Zahl

139

CHF kostet die TCS-Mitgliedschaft «Familie» (es profitieren auch Lebenspartner, Kinder, Familienangehörige) für 1 Jahr, mit «ÖV-Schutz», Pannenhilfe, vielen Extras, Rabatten! Beratung, Infos: T 0844 888 111



ihnen geht es heute um «Tag 2», dann haben sie das Autopermit definitiv im Sack. Nach gut einer Stunde Einführung und Theorie geht es auf die Strasse, dieses Mal mit TCS-Autos. Ein Neulenker fährt und zwei weitere beobachten auf der Rückbank den Fahrer. Auf dem Beifahrersitz Platz genommen hat Daniel Hoffmeyer, TCS-Instruktor/Moderator. Die Fahrt soll es den Kursteilnehmenden ermöglichen, «kritische Äusserungen von meist Gleichaltrigen mit dem Selbstbild zu vergleichen». Den Anfang macht die 21-jährige B.K., die das Fahrzeug sicher

über Land und einen kurzen Autobahnabschnitt lenkt. Auch beim 23-jährigen J. S., der sich anschliessend ans Steuer setzt und «sehr oft» mit dem Auto unterwegs ist, fühlen sich die Mitfahrenden sicher. So sicher, dass sie sich auf der Rückbank in ein Gespräch vertiefen und total überrascht sind, als Instruktor Hoffmeyer auf einmal das Bremspedal unter dem Beifahrersitz durchdrückt – J.S. war auf einer unübersichtlichen Nebenstrasse zu schnell unterwegs. «Hier musst du auf halbe Sichtweite stoppen können», sagt Daniel Hoffmeyer

und fügt an: «99 Prozent aller Lenkerinnen und Lenker fahren da zu schnell.» Bei der Nachbesprechung wird klar: An allen Fahrten gibt es etwas auszusetzen. Zögerliches Einfädeln beim Doppelkreisel, fehlender Schulterblick beim Abbiegen, übersetzte Geschwindigkeit, ungenügender Abstand – die Mängelliste ist lang doch, «insgesamt ist das Fahrniveau dieser Gruppe auf einem guten Niveau», sagt TCS-Instruktor Daniel Hoffmeyer. Spezielles Augenmerk wird im Kurs übrigens auch dem Aspekt des umweltbewussten Fahrens

gewidmet; indem zum Beispiel aufgezeigt wird, dass sich allein durch das Verzichten auf unnötiges Gas geben, etwa vor Kreuzungen oder auf abfallenden Strassen, der Benzinverbrauch um bis 20% einschränken lässt.

Prüfungsfrei

Weder Kurs 1 noch Kurs 2 beinhalten eine Prüfung. Doch bei gravierenden Mängeln und Verstössen gegen die Verkehrsregeln werden die Behörden informiert – so im Fall der Neulenkerin, die bei einem früheren Kurs mit 100 Stundenkilometern durchs Dorf gerast war.



Zweiphasenausbildung im TCS-Fahrtrainingszentrum Lignières

Kurs 1 – Kosten CHF 340, für TCS-Mitglieder CHF 290
Kurs 2 – Kosten CHF 350, für TCS-Mitglieder CHF 300
wahlweise in Kurssprache Deutsch oder Französisch

Anmeldung, Infos unter www.tcs.ch und dann in «suchen» Lignières eingeben



Ici tous les textes en français!
Scan avec votre smartphone

Lernen durch Erleben

TCS Training & Events



Fahrerlebnis der Superlative

790 kg
KTM X-BOW
300 PS

Sie wollten schon immer mal einen extremen Sportwagen fahren? Wir haben das perfekte Angebot auf der einzigen Rundstrecke der Schweiz im Zentrum Lignières!

Haben Sie Lust, aus dem Alltag auszubrechen? Dann besuchen Sie jetzt einen unserer KTM X-BOW Kurse.

KTM X-BOW Light – Unsere KTM X-BOW begleiten Sie in neue Sphären der Fahrdynamik – ohne grossen Zeitaufwand!

KTM X-BOW Compact – Erfahren Sie während eines halben Tages, wie der radikale und puristische KTM X-BOW sicher bewegt wird.

KTM X-BOW Basic – Fühlen Sie sich einen Tag lang wie ein professioneller Rennfahrer und haben Sie Spass dabei. Mit dem KTM X-BOW bewegen Sie den Racer unter den Sportwagen.

Light (Doppelbesetzung)
TCS-Mitglieder: CHF 200.–
Nicht-Mitglieder: CHF 220.–

Compact (Einzelbesetzung)
TCS-Mitglieder: CHF 510.–
Nicht-Mitglieder: CHF 530.–

Basic (Doppelbesetzung)
TCS-Mitglieder: CHF 510.–
Nicht-Mitglieder: CHF 530.–

Mehr Informationen und Anmeldung:
training-events.ch
info.training-events@tcs.ch
Tel. 058 827 15 00



Von:
Hugo Rindlisbacher
Leiter Technisches Center
Chef du centre technique
TCS Biel/Bienne

**Reifendruck.
Monatlich prüfen!**

**Pression des pneus.
Vérifiez tous les mois!**



«Zu geringer Reifendruck ist gefährlich und wirkt sich deutlich auf das Fahrverhalten aus. Brems- und Ausweichmanöver werden sehr viel unkontrollierbarer und das Risiko für Aquaplaning verdoppelt sich. Hinzu kommt, dass der Treibstoffverbrauch klar zunimmt und die Pneu um einiges rascher abgenutzt sind. Darum: Jeder Pneu verliert Luft, also monatlich prüfen und zwar am «kalten» Reifen. Heute verfügen viele Fahrzeuge auch über ein eingebautes Reifendruckkontrollsystem, kurz RDKS, das zu geringen Reifendruck anzeigt – doch das beste RDKS nützt nichts, wenn der Fahrer, die Fahrer dann die Pneu nicht aufpumpt. Faustregel dafür: lieber zu viel als zu wenig! 0,3 bar mehr als angegeben verringern Verschleiß und Verbrauch. Wichtig zudem: Erhöhen Sie bei schwerer Ladung oder für schnelle Fahrten den Reifendruck nochmals um circa 0,2 bar.»

«Une pression de gonflage trop basse est dangereuse et a un effet significatif sur le comportement de conduite. Les manœuvres de freinage et d'évitement deviennent beaucoup plus incontrôlables et le risque d'aquaplaning double. De plus, la consommation de carburant augmente clairement et les pneus s'usent beaucoup plus rapidement. Chaque pneu perd de l'air, alors vérifiez tous les mois sur le pneu «froid». Aujourd'hui, de nombreux véhicules disposent également d'un système intégré de surveillance de la pression des pneus, en abrégé TPMS, qui indique une pression des pneus trop basse – mais le meilleur TPMS n'est d'aucune utilité si le conducteur ne gonfle pas les pneus. Règle générale: plutôt trop que trop peu! 0,3 bar de plus que ce qui est spécifié réduit l'usure et la consommation. Il est également important d'augmenter à nouveau la pression des pneus d'environ 0,2 bar pour les charges lourdes ou pour les trajets rapides.»

Le compteur kilométrique a été manipulé? Oui, c'est possible!

Kilometerzähler manipuliert? Ja, das ist leider möglich!



«Auch wenn sich der Kilometerzähler nicht ohne weiteres zurückstellen lässt: Es ist möglich. Wie oft hierzulande Kilometerzähler vorab von Gebrauchtwagen manipuliert werden, ist schwierig zu eruieren. Tatsache ist: Bei einer Occasion hat der Kilometerstand Einfluss auf den Verkaufspreis. Wird also bei einem teureren, erst wenige Jahre alten Auto der Kilometerstand kräftig nach unten korrigiert, so lässt sich damit ein deutlich höherer Verkaufspreis erzielen – das ist Betrug. Auf Ebene der EU-Länder wurden Regelungen zum Schutz vor betrügerischen Tachomanipulationen aufgenommen. Seit Herbst 2017 haben Autohersteller bei neuen Fahrzeugtypen die Kilometerstände durch geeignete Massnahmen zu schützen; ab September 2018 gelten diese Regelungen dann auch für alle neuen, erstzugelassenen Autos. Generell gilt: Augen auf beim Occasionkauf! Autos mit fehlendem, neuem oder lückenhaftem Serviceheft sind verdächtig. Völlige Sicherheit, ob der gewünschte Gebrauchtwagen «top oder flop» ist, verschafft einem auch in diesem Fall der TCS-Occasionstest.»

«Bien que le compteur kilométrique ne puisse pas être facilement réinitialisé, c'est possible. La fréquence à laquelle les compteurs kilométriques sont manipulés au préalable dans ce pays est difficile à déterminer. Le fait est qu'avec un véhicule d'occasion, le kilométrage a une influence sur le prix de vente. Ainsi, si le kilométrage d'une voiture plus chère de quelques années seulement est corrigé brusquement à la baisse, un prix de vente nettement plus élevé peut être atteint – c'est de la fraude. Des règlements visant à protéger contre la tachygraphie frauduleuse ont été introduits au niveau des pays de l'UE. Depuis l'automne 2017, les constructeurs automobiles ont dû prendre des mesures appropriées pour protéger le kilométrage des nouveaux types de véhicules; à partir de septembre 2018, cette réglementation s'appliquera également à toutes les nouvelles voitures immatriculées. En général: Ouvrez les yeux lors de l'achat d'un véhicule d'occasion! Les voitures dont le carnet d'entretien est manquant, neuf ou incomplet sont suspectes. Dans ce cas également, le test occasion TCS fournit une certitude totale quant à savoir si la voiture d'occasion souhaitée est «top ou flop.»



Tipps, Aktionen

Check vor Occasion-Kauf und Leasing-Ende:

Erspart Ärger und Kosten

Garantien für Gebrauchtwagen sind meist auf wenige Monate beschränkt – darum ist es ratsam, vor dem Kauf der Occasion herauszufinden, ob diese irgendwelche versteckte Schäden oder Mängel aufweisen. Oder: Bei der Rücknahme des geleasteten Autos wird ein Rücknahmeprotokoll erstellt und dieses ist durch den Leasingnehmer zu unterzeichnen. Werden Schäden protokolliert, so hat dafür in der Regel der Leasingnehmer aufzukommen. Das kann schwer zu Buche schlagen, denn es kommt vor, dass für viel Geld repariert wird, was ebenso gut doch günstiger mit einem «Smart Repair» hätte behoben werden können. Doch gut zu wissen: Der

Fahrzeug-Check durch die unabhängigen TCS-Experten vor dem Occasion-Kauf oder drei, vier Monate vor Leasing-Ende schafft Klarheit und Sicherheit. Geprüft wird jede Komponente des Autos, vom Fahrgestell bis zum Motor, von der Aufhängung bis zu den Bremsen, von der elektrischen Anlage bis zur fahrzeugspezifischen Elektronik. Der Test dauert 90 Minuten. Kosten CHF 240 (TCS-Mitglieder CHF 120) – wenig im Vergleich zum Ärger und zu den Kosten, die man sich womöglich erspart. Anmeldung erforderlich via T 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Centers TCS, Lengnaustrasse 7, Biel.

Check avant un achat d'occasion et la fin d'un leasing:

Pour économiser des ennuis et des coûts

Les garanties pour les voitures d'occasion sont généralement limitées à quelques mois – il est donc conseillé de vérifier avant d'acheter une voiture d'occasion si elle présente des dommages ou des défauts cachés. Ou: lors de la reprise du véhicule loué, un protocole de remise du véhicule est établi et doit être signé par le preneur de leasing. Si des dommages sont enregistrés,

le preneur de leasing en est généralement responsable. Cela peut engendrer des coûts, car il arrive que de chères réparations soient effectuées, alors qu'elles auraient pu tout aussi bien être faites à moindre frais avec un «Smart Repair». Bon à savoir: la vérification du véhicule par les experts indépendants du TCS avant l'achat du véhicule d'occasion ou trois, quatre mois avant la fin du leasing apporte clarté et sécurité. Chaque composant de la voiture est testé, du châssis au moteur, de la suspension aux freins, du système électrique à l'électronique spécifique au véhicule. Le test dure 90 minutes. Coûts CHF 240 (membres du TCS CHF 120) – peu par rapport aux tracas et aux coûts que vous pourriez économiser. Inscription obligatoire via T 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre technique TCS, rue de Longeau 7, Bienne.



Tja, zum Auto-Check...

geht man eben **avant** l'achat d'une occasion et **vor** Leasingende – das spart Kosten, Ärger.

Centre technique TCS Bienne



Toujours là pour vous!
Centre technique TCS
rue de Longeau 7,
Biel/Bienne

Tuyaux, Actions

5. Juni, 17–21 Uhr: AKTIONSTAG für Motorrad- und Rollerfahrende

Leistungsmessung und Tachokontrolle

Durch die TCS-Spezialisten geprüft werden an Motorrädern und Rollern (ab 125ccm) die Motorleistung, der Drehmomentverlauf, die Verlustleistung sowie Tacho-Abweichungen bei zehn frei wählbaren Ge-

schwindigkeiten (bis 270 km/h). Der Test kostet CHF 50. Anmeldung ist nicht erforderlich, einfach gleich vorbeikommen. Ort: Technisches Center TCS, Lengnaustrasse 7, Biel.

5 juin, 17–21 h: JOURNÉE ACTION pour les motocyclistes et les conducteurs de scooter

Test de puissance et contrôle du tachymètre

Les spécialistes du TCS testent les motos et scooters (à partir de 125 cm³): puissance du moteur, courbe de couple, perte de puissance et les écarts du tachymètre avec dix vitesses

à choix (jusqu'à 270 km/h). Le test coûte CHF 50, aucune inscription n'est nécessaire, il suffit de passer. Lieu: Centre technique TCS, rue de Longeau 7, Bienne.



5. Mai, 9-16 Uhr

AKTIONSTAG: Caravan-Gas-Day

Zur Verhütung von Unfällen, Bränden, Explosionen, Vergiftungen durch Abgase lohnt es sich, die Gasanlagen von Wohnmobilen, Wohnwagen in Zeitabständen von drei Jahren fachmännisch prüfen zu lassen. Im Preis ist die Kontrolle sowie die Vignette eingeschlossen

(nicht aber evtl. nötige Ersatzteile). Die Kontrolle dauert 30 min. Kosten CHF 100 (TCS-Mitglieder CHF 80). Anmeldung erforderlich via T 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7, Biel.

5 mai, 9-16 h

JOURNÉE ACTION: Caravan-Gas-Day

Afin de prévenir les accidents, incendies, explosions, intoxications par des gaz d'échappement, cela vaut la peine de faire examiner professionnellement les installations de gaz des campingcars tous les trois ans. Le contrôle et la vignette sont inclus dans le prix (sauf les

éventuelles pièces de rechange nécessaires). Le contrôle dure 30 minutes. Coûts CHF 100 (membres du TCS 80). Inscription obligatoire par T 032 341 41 76 ou directement au Centre TCS technique, rue de Longeau 7 à Bienne.

Die Schweiz «pendelt»



Zur Arbeit oder zur Schule und wieder nach Hause pendeln, das ist in der Schweiz für Millionen Menschen Alltag

Man schätzt, dass hierzulande rund 16 Prozent aller Arbeitenden mit dem Velo oder zu Fuss pendeln, 52 Prozent mit dem Auto und gut 30 Prozent mit dem ÖV. Und ganz klar der Trend hin zum Bahnpendeln: Seit 1990 bis 2015 verdoppelte sich die Zahl der Bahnpendlerinnen, -pendler nahezu von 327 000 auf 636 000 Personen.

15 Kilometer und 30 Minuten

Der Weg einer Schweizerin, eines Schweizers von zu Hause bis zum Arbeitsort beträgt durchschnittlich knapp 15 Kilometer und dauert rund eine halbe Stunde. Jede dritte, jeder dritte Pendelnde hat weniger als fünf Kilometer weit zur Arbeit. Knapp 100 000 Menschen aber haben eine Wegstrecke zwischen 50 und 100 Kilometer – und das dann nochmals am Abend auf dem Rückweg. Rund 20 000 Arbei-

tende haben gar einen Hin- und Rückweg von mehr als 200 Kilometern täglich.

Je weiter desto öfter Zug

Neun von zehn Erwerbstätigen – also gut 4 Millionen Menschen – müssen zum Arbeiten regelmässig aus dem Haus gehen. 70 Prozent der Pendlerinnen und Pendler arbeiten ausserhalb ihrer Wohngemeinde, 19 Prozent ausserhalb ihres Wohnkantons. Die «Fernpendelnden» unter ihnen, also jene, die 50 und mehr Kilometer weiter zur Arbeit fahren müssen, benutzen dazu mehrheitlich die Eisenbahn. Und Männer nehmen einen längeren Arbeitsweg in Kauf als Frauen: durchschnittlich 15,7 Kilometern gegenüber 13,1 Kilometern. Weitere Arbeitswege auf sich nehmen zudem Menschen mit akademischer oder höherer Berufsbildung.

5 Tipps

Wie lässt sich das Pendeln so gestalten, dass die Belastung sinkt und man die Zeit nicht als vertan empfindet, sondern aktiv nutzt?

Clever planen

1 Sie stehen nicht im Autostau, Sie sind der Autostau – wenn sie eine halbe Stunde früher oder später losfahren und ein wenig flexibel sind in der Wahl der Arbeitszeit, dann lassen sich Stauzeiten verkürzen. Das gilt auch, wenn morgens in der Bahn schon alle Plätze belegt sind oder Sie als Velofahrende genervt sind ob dem Passantenstrom der ihnen auf dem Fuss- und Radweg entgegenkommt – finden Sie heraus, ob es nicht eine Viertelstunde früher oder später besser ist!

Sich möglichst nicht selber ans Steuer setzen

2 Studien belegen, dass Autofahren den Stresslevel hebt. Darum, suchen Sie sich Mitpendler – entweder, um sich als Beifahrer den Stress des Selberfahrens zu ersparen oder dann, um sich wenigstens ein finanzielles «Trostpflaster» von Mitfahrenden zu sichern. Ein Hinweis auf dem Intranet oder ein Zettel am Anschlagbrett Ihrer Firma reicht oft schon. Positiv zudem: Tun das viele so, dann herrscht auf den Strassen deutlich weniger Stossverkehr!

Velo, E-Bike als Alternative

3 Ok, Sie müssen ja nicht immer mit dem Velo zur Arbeit fahren – ab und zu und bei schönem Wetter reicht. Mit dem Velo brauchen Sie zwar etwas mehr Zeit, doch Sie sparen Geld und tun sich Gutes. Wenn der Arbeitsweg zu lang ist, dann kommt das E-Bike in Frage, damit kommen Sie auch nicht verschwitzt im Büro an. Aber E-Bike-Fahren will gelernt sein (siehe Beitrag Seite 16) und die «Stromer» sind nicht ganz billig – sprechen Sie mit dem Arbeitgeber über einen finanziellen Beitrag oder ein Firmen-Leasing!

Nicht schlafen oder telefonieren

4 Telefonieren im Auto: ein absolutes No-Go. Auch mit Freisprechanlage steigt das Unfallrisiko. Telefonieren in Bahn, Bus: Da macht man sich bestenfalls lächerlich. Schlafen im Zug: Ja klar, das ist eine schöne Sache, nur, wer am Tag zwei längere Schlafphasen einbaut, der bringt seinen Körperrhythmus durcheinander – Folge: nächtliche Schlafstörungen. Also, bleiben Sie während dem Bahnpendeln lieber etwas aktiv, hören Sie ein Hörbuch, lesen Sie etwas Spannendes, lernen Sie mit einer App eine Sprache, Meditation, Stressabbau, was auch immer!

Stressfaktoren eliminieren

5 Lärm, laute Gespräche, Telefonate – mühsam. Abhilfe schafft ein wirklich guter Noise-Cancelling-Kopfhörer!

La Suisse «fait la navette»



Se rendre au travail ou à l'école et rentrer chez soi fait partie de la vie quotidienne en Suisse pour des millions de personnes

On estime que 16% de tous les travailleurs se déplacent à vélo ou à pied, 52 % en voiture et 30 % avec les transports publics. Et clairement, la tendance vers le transport ferroviaire: entre 1990 et 2015, le nombre de pendulaires a presque doublé, passant de 327 000 à 636 000.

15 kilomètres et 30 minutes

Le trajet moyen d'une femme ou d'un homme suisse entre son domicile et son lieu de travail est d'un peu moins de 15 kilomètres et dure environ une demi-heure. Un pendulaire sur trois a moins de cinq kilomètres pour se rendre au travail. Mais près de 100 000 personnes ont une distance comprise entre 50 et 100 kilomètres – et cela encore une fois le soir sur le chemin du retour. Quelque 20 000 travailleurs parcourent même plus de 200 kilomètres par

jour pour se rendre au travail et en revenir.

Lieu de travail éloigné = train

Neuf employés sur dix – soit 4 millions de personnes – doivent quitter la maison régulièrement pour aller travailler. 70% des pendulaires travaillent en dehors de leur commune de résidence, 19% en dehors de leur canton de résidence. Les «pendulaires longue distance», c'est-à-dire ceux qui doivent parcourir 50 kilomètres et plus pour se rendre au travail, utilisent principalement le train à cette fin. Et les hommes acceptent un trajet plus long pour se rendre au travail que les femmes: 15,7 kilomètres en moyenne contre 13,1 kilomètres. Les personnes ayant une formation académique ou une formation professionnelle supérieure se déplacent également plus loin pour se rendre au travail.

5 conseils

Comment peut-on concevoir la navette de telle sorte que le stress soit réduit et que le temps ne soit pas perçu comme un gaspillage, mais plutôt comme une utilisation active?

Une planification intelligente

1 Vous n'êtes pas bloqué dans un embouteillage, vous êtes l'embouteillage – si vous partez une demi-heure plus tôt ou plus tard et êtes un peu flexible dans votre choix d'horaires de travail, les temps de congestion du trafic peuvent être raccourcis. Ceci s'applique également si toutes les places sont déjà occupées dans le train le matin, ou si vous êtes agacé en tant que cycliste, lorsque le flux des passants sur le chemin et sur la piste cyclable s'approche de vous – vérifiez si ce n'est pas mieux de partir un quart d'heure plus tôt ou plus tard!

Si possible, ne pas prendre le volant

2 Des études prouvent que la conduite d'une voiture augmente le niveau de stress. Par conséquent, recherchez des pendulaires – soit pour vous épargner le stress de la conduite en tant que passager, soit au moins pour vous assurer une «consolation» financière auprès de vos compagnons de voyage. Souvent, une mention sur l'intranet ou une note sur le tableau d'affichage de votre entreprise suffit. Autre aspect positif: si beaucoup de gens le font, cela engendre beaucoup moins de circulation sur les routes!

Vélo ou E-bike comme alternative

3 Ok, vous ne devez pas toujours vous rendre au travail à vélo – parfois et lorsque le temps est beau. Avec un vélo, vous avez besoin d'un peu plus de temps, mais vous économisez de l'argent et vous vous faites du bien. Si le trajet pour se rendre au travail est trop long, un E-bike est une option, afin de ne pas arriver au bureau en sueur. Mais la conduite d'un E-bike doit être apprise (voir l'article p 17) et les vélos électriques ne sont pas tout à fait bon marché – discutez avec l'employeur d'une contribution financière ou d'un leasing d'entreprise!

Ne pas dormir, ne pas téléphoner

4 Téléphoner en voiture: une interdiction absolue. Le risque d'accident augmente également avec un kit mains-libres. Téléphoner en train ou en bus: c'est la meilleure façon de se ridiculiser. Dormir dans le train: oui, bien sûr, c'est une bonne chose; seulement, ceux qui insèrent deux phases de sommeil plus longues pendant la journée perturbent leur rythme biologique – conséquence: insomnies nocturnes. Alors, restez actif tout en faisant la navette, écoutez un livre audio, apprenez une langue avec une application, la méditation, le soulagement du stress, c'est égal!

Éliminer les facteurs de stress

5 Bruit, conversations bruyantes, appels téléphoniques – c'est pénible. Un très bon casque antibruit peut vous aider!

biking **o i k i n**

E-Bike-Fahrende haben «wenig Bock» auf Kurse

Die Statistiken lassen keine Zweifel offen: Die Zahlen der Unfälle mit Schwerverletzten im Strassenverkehr sind rückläufig – ausser jene für Velo- und E-Bike-Fahrende. Seit 2012 hat sich die Zahl der Unfall-Schwerverletzten mit E-Bike nahezu verdreifacht!

E-Bikes sind beliebt – und gefährlich. 2016 gab es 201 schwerverletzte und 9 tote E-Bike-Fahrerinnen und -Fahrer. Das Problem: Viele E-Bike-Fahrende sind ungeübt, mit Tempo und Handling überfordert – was bei weitem nicht nur ein Problem der E-Bike-Anfänger ist! Nein, häufig verunfallen gerade routinierte E-Biker, die oft und regelmässig unterwegs sind, etwa Pendler. Hinzu kommt: Autofahrende sind nicht gewohnt, dass Velos so schnell sind und an ihnen vorbeiflitzten. Auch sind E-Bike-Fahrende auf den ersten Blick von anderen, «normalen» Velofahrenden kaum zu unterscheiden. Darum ergriffen etwa der TCS und die Kantonspolizei Basel und Zürich Gegensteuer; sie bieten Kurse für E-Bike-Fahrende an – doch «oha lätz!», diese sind sich der eigenen Überforderung offensichtlich nicht bewusst. Denn viele Kurse mussten abgesagt werden, weil keine oder zu wenige Anmeldungen eingingen. Andersum gesagt: Der Bedarf an E-Bike-Kursen ist angesichts der Unfallzahlen überdeutlich, das Interesse an den Kursen aber minim.

Bremsen!?

Antreten zum Selbsttest: Tausende Velo-Kilometer hat der Schreibende in den Beinen, nun setzt er sich erstmals auf ein E-Bike. Mit knapp 60 Jahren entspreche ich übrigens recht präzise jener Alterskate-

gorie von E-Bikern, die besonders oft und dann häufig auch schwerer verunfallen, nämlich den 45- bis 64-Jährigen. Das darum, weil die Reaktionszeit in diesem Alter tendenziell abnimmt und der Aufprall bei einem Unfall durch das höhere Tempo heftiger ausfällt – und damit einher nimmt auch die Schwere der Verletzungen zu. Doch zurück zu meinem Selbsttest. Nach wenigen Metern mit dem E-Bike denke ich «hey, easy!», drei-, viermal in die Pedale treten und schon bewegt sich der «Stromer» mit 25 km/h vorwärts und auf eine Quartierkreuzung zu. Genau dort, stelle ich mir vor, könnte jetzt ein Auto von rechts einbiegen oder ein Kind zwischen den parkierten Autos auf die Strasse rennen – dann ist Bremsen angesagt, und zwar so stark wie nur möglich. Also, kräftig bremsen, das mache ich jetzt und die Scheibenbremse am Vorderrad «greift» sofort und so konsequent, dass es für einen Moment das Hinterrad meines E-Bikes «lüpft» – nur Glück, dass ich da mit dem E-Bike auf «Spur» bleibe, nicht schon nach wenigen Metern Fahrt am Boden liege. Die Szene erinnerte mich an die Rekrutenschulzeit, da lernte ich auf einer Condor A350 Motorradfahren und die Militärinstructoren hämmerten uns vom ersten Tag an ein: «Gas geben, das kann jeder – aber Bremsen, das ist eine Kunst, die immer wieder geübt sein will.» – Noch Fragen?

Le Chiffre

139

CHF coûte l'adhésion «Famille» (par-tenaires de vie, enfants, membres de la famille en profitent également) au TCS pour 1 an et avec «protection des transports publics», dépannage et de nombreux extras et rabais
! Plus d'infos et conseils:
T 0844 888 111



E-Bike-Kurs in Biel!

Lernen Sie an einem TCS-E-Bike-Kurs das attraktive Fortbewegungsmittel kennen und perfektionieren Sie Ihren Fahrstil. Von erfahrenen TCS-Instructoren (im Bild Chefinstructor Toni Wyss) erhalten Sie Tipps im Umgang mit dem Elektrovelo. Sie üben auf abgesperrtem Parcours und unter Anleitung richtiges Bremsen, Schalten und Anfahren, finden zu gutem Fahrgefühl und sind dann in Begleitung der Instructoren auf offener Strasse unterwegs.

Kursort: Technisches Center TCS, Lengnaustrasse 7, Biel

Mögliche Kursdaten: SA, 16. Juni, 8-12 Uhr oder SO, 17. Juni, 8-12 Uhr

Sprache: Bilingue (Deutsch, Französisch)

Kosten: CHF 70, Paare CHF 100 (TCS-Mitglieder CHF 35/CHF 50)

Anmeldung erforderlich: ab sofort via Tel. 032 341 41 37 oder E-Mail an bielseeland@tcs.ch unter Angabe von Name, Tel., E-Mail und ob Mitglied/Nichtmitglied TCS

Versicherung: ist Sache der Kursteilnehmenden

Spezielle Leistungen: auf Wunsch stellt der TCS für den Kurs E-Bike, Helm und Sicherheitsweste zur Verfügung – alles im Rahmen des Kursgeldes

biking

biking

Les conducteurs de E-bike ont «peu d'intérêt» pour les cours



Le nombre d'accidents avec blessés graves dans la circulation routière est en baisse – à l'exception des accidents impliquant des cyclistes et des conducteurs de E-bike. Depuis 2012, le nombre de personnes grièvement blessées suite à des accidents en E-bike a presque triplé!

Les vélos électriques sont populaires – et dangereux. En 2016, il y a eu 201 blessés graves et 9 décès de conductrices et conducteurs de vélo électrique. Le problème: beaucoup d'utilisateurs de vélos

électriques sont inexpérimentés et débordés par la vitesse et le maniement. Et ce n'est de loin pas un problème uniquement pour les débutants en E-bike! Non, les cyclistes expérimentés qui sont souvent

et régulièrement sur la route, comme les pendulaires, ont aussi souvent des accidents. En outre, les conducteurs ne sont pas habitués à ce que les vélos soient aussi rapides et qu'ils filent devant eux. A première vue, les E-bikers se distinguent à peine des autres cyclistes «normaux». C'est pourquoi le TCS et les polices cantonales de Bâle et de Zurich ont pris des contre-mesures en proposant des cours pour les usagers des vélos électriques – mais «zut», ils ne sont manifestement pas conscients de leurs propre surcharge. De nombreux cours E-bike ont dû être annulés parce qu'il y avait trop peu ou pas du tout d'inscriptions. En d'autres termes: compte tenu du nombre d'accidents, le besoin de cours E-bike est évident, mais l'intérêt porté est minime.

Freiner!?

Autodiagnostic: l'auteur à des milliers de kilomètres de vélos dans les jambes, à présent il monte – je monte – pour la première fois sur un vélo électrique. D'ailleurs, à presque 60 ans, je correspond assez précisément à la catégorie d'âge des E-bikers qui ont des accidents particulièrement fréquents et souvent graves, à savoir ceux qui sont âgés de 45 à 64 ans. En effet, le temps de réaction à tendance à diminuer à cet âge et l'impact lors d'un accident est plus grave en raison de la vitesse plus élevée, ce qui augmente également la gravité des blessures. Mais revenons à mon autodiagnostic. Après quelques mètres avec l'E-bike, je me dis «eh, facile», il suffit d'appuyer trois ou quatre fois sur les pédales et le vélo avance à une vitesse de 25 kilomètres en direction d'un carrefour dans le quartier. Juste là, j'imagine qu'une voiture pourrait tourner maintenant depuis la droite, ou qu'un enfant pourrait courir sur la route, entre les voitures parkées – alors il faut freiner, et aussi fort que possible. Donc, je freine fortement, et le frein à disque de la roue avant «s'agrippe» immédiatement et si résolument que pendant un moment, la roue arrière de mon vélo électrique se «soulève» – une pure chance que je reste là avec l'E-bike sur la «voie», et non sur le sol après seulement quelques mètres de conduite. La scène m'a rappelé mon école de recrues, lorsque j'ai appris à conduire avec une moto Condor A350 et que les instructeurs militaires nous rabâchaient dès le premier jour: «Accélérer, chacun peut le faire – mais freiner est un art qui doit toujours être exercé». Encore des questions?

Cours E-Biking à Bienne!

Les vélos électriques sont tendance et jouissent d'une popularité de plus en plus grande. Découvrez, durant nos cours, ce moyen de déplacement attrayant et perfectionnez votre style de conduite. Des moniteurs TCS expérimentés (image: Toni Wyss, chef instructeur) vous donneront de nombreux conseils concernant les vélos électriques. Vous pourrez vous exercer sur un parcours fermé, et, sous la supervision de nos instructeurs, freiner correctement, changer de vitesse, démarrer, trouver une bonne sensation de conduite et circuler en pleine rue.

Lieu du cours: Centre technique TCS, Rue de Longeau 7, Bienne
Dates de cours possibles: SA 16 juin 8–12 h ou DI 17 juin 8–12 h
Langue: Bilingue, allemand, français
Coûts: CHF 70, couples CHF 100 (Membres TCS CHF 35/CHF 50)
Inscription: dès maintenant par tél. 032 341 41 37 ou par e-mail bienneseeland@tcs.ch en indiquant votre nom, téléphone ou e-mail et si vous êtes membres du TCS
Assurance: sous la responsabilité des participants au cours
Prestations spéciales: sur demande, nous vous mettons à disposition des E-Bikes, casques et gilets de sécurité pour le cours E-Bike – le tout étant bien entendu inclus dans le prix du cours



kolumne mal ehrlich ent toute franchise

«Sorry, bin ein paar Minuten zu spät»

Die Zeit, als man einander noch warten liess, ohne nervös zu werden, scheint vorbei zu sein. Auch ich zücke manchmal – zu oft für meinen Geschmack – mein Smart-

phone und tippe: «Komme etwas später». Wegen zehn Minuten, vielleicht bloss fünf. Meist mit einer Begründung, denn wer will schon die sein, die ohne Grund auf sich warten lässt.

So wie mir ergeht es wohl vielen: Man will sofort informieren; und natürlich will man keinen Anruf, keine SMS, keine WhatsApp-Nachricht zu lange unbeantwortet lassen. Doch aufgepasst: Während es zu Hause, im Zug oder auf einem Parkbänkli völlig unbedenklich ist, kurz aufs Smartphone zu schauen, kann es beim Autofahren tragische Folgen haben. Vorletztes Jahr haben 62 Menschen auf Schweizer

Strassen ihr Leben verloren, weil jemand abgelenkt oder unaufmerksam war; mehr als 1000 Menschen wurden aus diesen Gründen schwer verletzt.

Das Smartphone ist nicht die einzige Verlockung: Auch Navigationsgeräte oder das gute, alte Autoradio laden zum Herumdrehen ein. Wenn wir das tun, spielen wir mit dem Risiko; das gilt auch für die Multitasking-Begabten unter uns. Denn die Autos, Velos und Lastwagen um uns herum bleiben nicht stehen, während wir einen besseren Radiosender suchen. Das Auto vor uns verzichtet nicht auf Tempeschwankungen, wenn wir

reflexartig nachsehen, weshalb das Handy vibriert. Fakt ist: Durch die Bedienung von Geräten wird das Unfallrisiko 2,5 Mal erhöht – durch Handy-Nutzung sogar 3,6 Mal. Wie eingangs erwähnt: Momentan scheint keine Ära zu sein, in der Menschen gerne warten oder warten lassen. Aber wir sollten lernen, dieses Gefühl des Kommunizierens auszuhalten und zu ignorieren – auch wenn es mal ein paar Minuten länger dauert. Im Strassenverkehr lohnt sich das: Nichtkommunizieren ist da eine gute Strategie, um sicher ans Ziel zu kommen.



Regula Hartmann

Leiterin Verhaltensprävention
Beratungsstelle für
Unfallverhütung (bfu)
Responsable de la prévention
comportementale Centre de
conseil en prévention des
accidents (bpa)

Le temps où les gens s'attendaient les uns les autres sans s'énerver semble être révolu. Il m'arrive aussi de sortir mon smartphone – trop souvent à mon goût – et de taper: «Arrive un peu plus tard». À cause de dix minutes, peut-être cinq,

«Désolé, j'ai quelques minutes de retard»

Habituellement avec une raison, parce que personne ne veut se faire attendre sans raison. Je suppose que beaucoup de gens sont comme moi: vous voulez informer immédiatement; et bien sûr, vous ne voulez pas laisser un appel, un SMS, un message WhatsApp sans réponse pendant trop longtemps. Mais attention: bien que consulter brièvement un smartphone soit totalement inoffensif à la maison, dans un train ou sur un banc de parc, cela peut avoir des conséquences tragiques au volant d'une voiture. L'année dernière, 62 personnes ont perdu la vie sur les routes suisses pour cause de distrac-

tion ou d'inattention; plus de 1000 personnes ont été grièvement blessées pour ces raisons. Le smartphone n'est pas la seule tentation: les appareils de navigation ou le bon vieil autoradio vous invitent également à presser des touches. Si nous faisons cela, nous jouons avec le risque; ceci s'applique également aux talents multitâches parmi nous. Les voitures, les vélos et les camions qui nous entourent ne s'arrêtent pas pendant que nous cherchons une meilleure station de radio. La voiture qui nous précède ne renonce pas aux fluctuations de vitesse lorsque nous vérifions par réflexe pourquoi

le téléphone portable vibre. Le fait est que le risque d'accident est multiplié par 2,5 lors d'utilisation d'appareils et jusqu'à 3,6 lors d'utilisation d'un téléphone portable. Comme mentionné au début: il ne semble pas y avoir pour l'instant une époque où les gens aiment attendre ou laisser attendre. Mais nous devrions apprendre à supporter et à ignorer ce sentiment de devoir communiquer – même si cela prend quelques minutes de plus. Dans le trafic routier, c'est payant: l'absence de communication est une bonne stratégie pour atteindre votre destination en toute sécurité.

wettbewerb **concours**

Das grosse TCS-Quiz

Wer die Beiträge in diesem Magazin aufmerksam liest, findet das Lösungswort und kann tolle Preise gewinnen!

- Lärm, laute Gespräche, Telefonate in Bahn, Bus nerven – Abhilfe schafft...**
U Noise-Absorbing-Curtain
S Noise-Cancelling-Kopfhörer
A Hearing-Aid-Set
- 2-Phasenausbildung – Kurstag...**
B 1 ist innert eines Jahres nach bestandener Fahrprüfung zu absolvieren
M 1 und 2 kosten TCS-Mitglieder CHF 100 weniger als Nicht-TCS-Mitglieder
T 1 und 2 dauern total 3 Tage
- Durch die Bedienung des Handys während dem Fahrzeuglenken wird das Unfallrisiko...**
A 3,6 Mal erhöht L 3,1 Mal erhöht I 2,5 Mal erhöht
- RDKS steht für...**
E Reifendruckkontrollsystem
K Reifendruckkonfigurationssystem
R Reifendruckkontrollsystem
- Keine Altersgruppe verunfallt häufiger und schwerer mit E-Bike als die...**
T 45- bis 64-Jährigen V 50- bis 60-Jährigen N 55- bis 70-Jährigen
- Der TCS...**
H gründete 2009 eine Mobilitätsakademie
U wurde 1918 als Veloklub gegründet
P betreibt 10 Fahr- und Verkehrsausbildungszentren und 19 Technische Zentren
- Bernhard Schwab hat zu tun mit...**
W Unfallverhütung H Produktetests R E-Bikes
- Ein Drittel aller Pendelnden in der Schweiz...**
G arbeitet ausserhalb ihres Wohnkantons
Y sind 15- bis 30-Jährige
O hat weniger als fünf Kilometer weit zur Arbeit
- «Günstiger als Sie denken»...**
S Kinder-Veloanhänger N Kuoni-Reisen A Occasion-Test
- Vom 17. Juli bis 22. Juli mit dem TCS-Bus von Biel nach...**
Z Amsterdam! E Nyon! G Paris!

So machen Sie mit

Beantworten Sie die Fragen und stellen Sie das Lösungswort zusammen (1 bis 10).

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Senden Sie bis **Donnerstag, 10. Mai** eine E-Mail mit Betreff QUIZ plus Ihrem Lösungswort sowie Name/Vorname, Adresse und Telefon an bielseeland@tcs.ch oder das gleiche per Post an TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel.

Unter den richtigen Einsendungen werden folgende Preise verlost:

- 1. PREIS:** Geschenkkarte der SBB CFF FFS im Wert von CHF 250
- 2.– 6. PREIS:** TCS-Mitgliedschaft «Familie» im Wert von CHF 139 (für 1 Jahr und mit «ÖV-Schutz», es profitieren auch Lebenspartner, Kinder, Familienangehörige)
- 7. PREIS:** Bon Rest. «Bahnhof» Brugg im Wert von CHF 100
- 8.–12. PREIS:** Bon TCS Center Biel im Wert von CHF 40

Le grand Quiz TCS

Lisez attentivement les articles de ce magazine et trouvez le mot-clé pour tenter de gagner de magnifiques prix!

- Le bruit, les conversations bruyantes dans le train, le bus énervent – la solution est...**
U Rideau insonorisé
S Casque antibruit
A Hearing-Aid-Set
- Cours 2 phases – Le jour de cours...**
B 1 doit être suivi dans l'année suivant la réussite de l'examen de conduite
M 1 et 2 coûtent aux membres TCS CHF 100 de moins qu'aux non-membres
T 1 et 2 durent au total 3 jours
- L'utilisation du téléphone portable en conduisant le véhicule multiplie le risque d'accidents par...**
A 3,6 L 3,1 I 2,5
- TPMS signifie...**
E Consigne de commande de la pression des pneus
K Système de configuration de la pression des pneus
R Système de surveillance de la pression des pneus
- Aucun groupe d'âge n'a d'accidents autant souvent et gravement que les personnes âgées de...**
T 45 à 60 an V 50 à 60 ans N 55 à 70 ans
- Le TCS...**
H a fondé en 2009 une académie de la mobilité
U a été fondé en 1918 en tant que Vélo Club
P exploite 10 centres de conduite et de formation et 19 centres techniques
- Bernhard Schwab s'occupe de...**
W Prévention des accidents H Tests de produits R E-Bikes
- Un tiers des pendulaires en Suisse...**
G travaille en dehors de son canton de résidence
Y sont âgés de 15 à 30 ans
O a moins de cinq kilomètres à parcourir pour se rendre au travail
- «Günstiger als Sie denken»...**
S Remorques de vélo pour enfants N Kuoni-Reisen A Test d'occasion
- Du 17 juillet jusqu'au 22 juillet avec le bus TCS de Bienne à...**
Z Amsterdam! E Nyon! G Paris!

Comment participer

Répondez aux questions et trouvez ainsi le mot-clé (1 à 10).

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Envoyez un e-mail **jusqu'au jeudi 10 mai** avec l'objet QUIZ plus votre mot-clé ainsi que vos nom, prénom, adresse et téléphone à bielseeland@tcs.ch ou par poste à TCS Biel/Bienne-Seeland, Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne.

Les prix suivants seront tirés au sort parmi les réponses correctes:

- 1^{er} PRIX:** Bon-cadeau CFF SBB FFS d'une valeur de CHF 250
- 2.– 6. PRIX:** Sociétariat TCS «Familie» d'une valeur de CHF 139 (pour 1 an et avec «protection des transports publics», inclus partenaires de vie, enfants, membres de la famille)
- 7^{ème} PRIX:** Bon-cadeau Rest. «Bahnhof» Brugg d'une valeur de CHF 100
- 8.–12. PRIX:** Bon-cadeau Centre TCS Bienne d'une valeur de CHF 40



Günstiger
als Sie
denken.

Kuoni Reisen • DER Touristik Suisse AG • Zentralstrasse 53 • 2502 Biel • T 058 702 62 22 • biel.k@kuoni-reisen.ch

Ferien, in denen man alles vergisst.

In Ihrem Lieblingsreisebüro und auf www.kuoni.ch

KUONI

EST. 1906

CHF **150.-**

Ihr Reisegutschein von Kuoni

Gutschein gilt ausschliesslich für Neubuchungen von Pauschalreisen (Flug plus Landleistung) der DER Touristik Suisse AG bis 30.9.2018. Einlösbar in Ihrer Kuoni, Helvetic Tours oder rewi reisen Filiale. Mindest- Dossierwert CHF 1500.-. Der Gutschein ist nicht kombinierbar mit anderen Gutscheinen und nicht übertragbar. Keine Barauszahlung möglich. **Gutscheincode: EIGU540**